

## SANTIAGO

### Santiagoou hēsap p'ã deep'itarr

**Chi p'ãtarr.** Warr hich Hēwandam Hiewaa Jesuucha hich d'li hogd'aba wēn'arramk'īir doce j'ar hautarr k'ΛΛn hee Santiagonaan numí naajim haajem: dau hāb, Juan d'li k'od hābam hichta chi naam hajim haajem, jōoi Zebedeo hiewaa; hābak'ai jōoi Alfeo hiewaa hajim haajem (Mt. 10:2-3). Mam' hāb s'ejim haajem hagjō, dewam Santiago; ma hich Jesús heeum hajim haajem, hi d'li hād hābam (Mt. 13:55). Hich mag Jesús heeumuata m'ag carta p'ājim haajem hewag pawī.

Chi Jesús m'ag heegar n'arraawai chan Santiagoou hagt'a hich naam hiek h'k'aba s'ejim haajem (Jn. 7:5). Maimua hag k'ur Jerusalén p'ōbör hee chi Jesús k'apeen hāba biird'awi oraa narr haigta merag chuk'u sim, ya hichd'ejā d'li h'k'a s'err (Hch. 1:13-14). Pedro Jerusalemua petaawaijā hichta j'urr haig chi h'k'a durrarr k'ΛΛn pörk'a s'isijim ha sim (Hch. 12:17).

**Chijā k'ΛΛn hat'eeta p'ājī maimua k'an jawaag hajī.** Hamach Cristo hiek h'k'a narr gaaimua h'k'aba narr k'ΛΛnau hid'eu k'ajap s'uba haawai judionaan pōm deeam durrag d'Λ'gjeejim haajem. Mag durrpierr haaid' t'ΛΛm k'ΛΛnagta Santiagoou m'ag carta deep'ijim haajem, mag dau haug wau n'Λmjā hōgk'aba warag k'īir hub' haju haai n'Λm ha jaaupāaig.

Hāaur k'ΛΛnau jaauwai Testamento Hiiur gaai m'ag librota nacha p'ājim haajem. Chadcha

magtarr k'ai, magan chi hãk'a durrarr k'ΛΛn mag hamachdëu hãk'atarr haigmua warrpem dau haug waup'öbaaderrta mΛg carta gaai jaau sim (1:13-15). Hamag k'ïir heyaa hapi sim, jãga jöoi Job maimua tagam k'ΛΛn Hëwandam hiek jaaujerr k'ΛΛnjã dau haug waaueejĩ (5:10-11). Magnaa dich dau haug waauwaijã warag oraapita jaaujim.

### *Salud*

<sup>1</sup> ¿Jãgpai nΛ keena?

MΛΛn Santiagoou, Hëwandam chog hanaa hichab maach Pör Jesucristo chog. Durrpierr maach meeun judionaan Cristo dënk'a nΛm k'ΛΛn pãach nΛnΛidΛmpierr pãragta mua saludaa chirΛm.

*Hidëu Hëwandamagta dichig k'ïirjug deepiju haai nΛm*

<sup>2</sup> K'odamnaa, nem t'umaamua pãach k'ïirpierr chachmawiajã warag honeeta habat.

<sup>3</sup> Pãrau k'ap'Λ nΛm, mag prueba k'ïir pogk'e pãach gaai burr nΛmuata mΛg maadëu hãk'a nΛm hiek hisegk'imjö haadëp haawaijã magΛm gaaimuata hãu warag juapá jãpmaajem, magΛm hãwaat k'augaag.

<sup>4</sup> MamΛ mag prueba hãwat wënnΛrrΛmuata hidëu Hëwandamag pãach wajaug paapinaa pãachig k'ïirjugjã deepibat, hichdëu k'ösimjö nΛisieg.

<sup>5</sup> MamΛ magΛm prueba hãwataag pãar hee hiwiir hãb k'ãijã mag hich Hëwandamau k'ösimjö haju k'augba sim k'ai, hichigta jëubat. Magbaawai hirua k'ïirjug deemamua k'augpiju. Hëwandamau nem deewai chan maach dënjö mag, “Mua k'achpaita deejujã” haba, ni chik'am k'ïir p'ΛΛrnaajã nem deeba haajem.

<sup>6</sup> Mam $\Delta$  mag pãachdëu hirig k'ïirjug jëuwaijã chadcha pãachig deejü k'ïirjunaata jëeubat. Har mag hamachdëu jëeubarmjö deebaju k'ãijã k'ïirju n $\Delta$ m k' $\Delta$ nau k'ïirjugan sïi p'üasdaü p'üu parhoob hichdëu harrm haig harrjemjöta sïsid $\Delta$ m.

<sup>7</sup> Har mag deebaju k'ãijã jëwaagpam ha k'ïirjunaata jëeu n $\Delta$ m k' $\Delta$ nau chan hoob hamachdëu jëeu n $\Delta$ m maach Pör Hëwandamau deejü hamiet.

<sup>8</sup> ¿Jãgwi mag chirá? Hïs hamachdëu nem wauju k'ïirjutarrjã noram paawai jürr deeu k'ïirjugta hau sïerrjëe haawaima, hamachdëu jëeubarmpaita hamachig deejü k'ïirjuba. Mag k'ïirjug hãba k'abam gaaimuata pöd Hëwandamau nem k'ösimpai waujujã haba sïerrjëem.

<sup>9</sup> Hãb k'ãijã m $\Delta$ ig heegarm k' $\Delta$ nau hoowai serbi-ibanaa dau hap' $\Delta$  k'it $\Delta$ m mam $\Delta$  chadchata Cristo dënk'a k'it $\Delta$ m k'ai, m $\Delta$ g hatag pawiajã Hëwandamau hichig nem t'um jãapiju k'ap, mag hermano honee habá.

<sup>10</sup> Maagwai jürr rik hagjö Hëwandam hiek hãk'a sim gaaimua m $\Delta$ ig heegar hich p'atk'on wai sim hok'oowiajã, mag hich Cristo dënk'a simta mag p'atk'on k'ãijã hajapcha sim k'ap, honee habá. ¿Jãgwi mag chirá? Riknaanán pamaarjöta k'it'ëe haawaima. ¿Pãrau pamaar k'iugp'ëbaadëm hooba haajë?

<sup>11</sup> Hedau pes w $\Delta$ baadee, k'iurbaadee, sïi k' $\Delta$ ijem. Mag k'libaadee hooim $\Delta$  t' $\Delta$ narrjã warre chi hooim $\Delta$ g hok'oojem. Riknaanã hich hagjöta t' $\Delta$ naabahab. P'atk'on warag paarpaju hëk'a n $\Delta$ m hee meebaadee mag $\Delta$ m nem t'umaa sïi werp $\Delta$ ajem.

*K'an jāgwiaata nem k'aigbam wauju k'īrjuajē*

12 Woun hābmua mag prueba k'īr pogk'e hich gaai burr n<sub>Λ</sub>mjā h<sub>Λ</sub>uta d<sub>Λ</sub>i juapadam hub<sub>Λ</sub> hāwatbap<sub>Λ</sub>im<sub>Λ</sub>n honee habá. Mag ham<sub>Λ</sub>n magan hich Hēwandamauchata hirig, “H<sub>Λ</sub>u chadchata pua j<sub>Λ</sub>mp<sub>Λ</sub>ijim” hawia, hich haar hauwia, hich mag hich d<sub>Λ</sub>i wai sīsiju, t'um m<sub>Λ</sub>ig heegar haawai hich daupii haajerr k'<sub>Λ</sub>Λnan warrgarwejā magta hich haar hauju jaautarr haawai.

13 Mag prueba hāwat n<sub>Λ</sub>m hee nem k'aigba wauju k'īrjubaadeewaijā hoob hich Hēwandamauta maachig mag<sub>Λ</sub>m k'īrjupi sim hamiet. Hēwandamau chan nem k'aigba waujōjōopaijā k'aba haajeewai maachigjā hichdēu chan hirua mag<sub>Λ</sub>m k'īrjug deeba haajem.

14 Maachin nem k'aigba wauju k'īrjug d<sub>Λ</sub>i t'aaba naawaita mag<sub>Λ</sub>m nem waum k'ōchk'aajem. Maguata mag<sub>Λ</sub>m nem wauju k'īrjubaadeewaijā sīi wounagamjō h<sub>Λ</sub>d<sub>Λ</sub>raa dich hēud<sub>Λ</sub> harrpiejem.

15 Mam<sub>Λ</sub> mag k'īrjubaadēmjā hisegba wai n<sub>Λ</sub>muata jūr pekaúg paajem. Maimua mag pekau maach gaai hajap t'ierrpa sīsiewai jūr maguata warre hok'oom hiek hok'oopiwi Hēwandamagjā maach hisegpiejem.

16 K'odamnaan, mag prueba hee n<sub>Λ</sub>m haigjā Hēwandamauta mag nem k'aibag wauju k'īrjug deejim hawi hoob wir haig pāachdēupai pāach k'ūgurmiet mag k'īrju n<sub>Λ</sub>muua.

17 Hēwandam hedjā hee nem t'<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>mpa wautarraun maachig nem t'um nem hajap'am happaita deejem. Hich chan maach m<sub>Λ</sub>ig heegarm k'<sub>Λ</sub>Λnjō cambibierr<sub>Λ</sub>sō k'aba sīerr<sub>Λ</sub>m. Mag sīewai prueba

hee n<sub>AM</sub> haigjã hiruata mag<sub>AM</sub> k'ĩirjug deejim hawi hi gaai t'<sub>Λ</sub>ju k'aba n<sub>AM</sub>.

<sup>18</sup> Mag maach d<sub>Λ</sub>i hajap'a s<sub>i</sub>erraawai hewag paw<sub>i</sub> hagj<sub>o</sub> hich chaaink'aju k'<sub>ΛΛ</sub>n k'<sub>Λ</sub>aijã maachta nacha hich chaaink'a haujim, hichd<sub>eu</sub> maach peerd<sub>Λ</sub> haaujem hiek h<sub>ur</sub>pibarm gaaimua. Mam<sub>Λ</sub> mag hich chaaink'a hautarr chan maach garmua k'aba, hich garmuata mag hich chaaink'apim k'<sub>o</sub>si s<sub>i</sub>err haawai hajim.

*Par jãg<sub>Λ</sub>upai h<sub>ur</sub>ba H<sub>e</sub>wandamau jaau simj<sub>o</sub> haju haai n<sub>AM</sub>*

<sup>19</sup> K'odamnaan, m<sub>Λ</sub>g mua pãachig jawaagpam hiek k'ĩir heyaa habat: Maachin t'umaam k'<sub>ΛΛ</sub>nta jãg hãr<sub>ΛΛ</sub> haju haai n<sub>AM</sub>, H<sub>e</sub>wandam hiek jaau n<sub>AM</sub> h<sub>ur</sub>aag. Mag jãg hãr<sub>ΛΛ</sub> naaju haai naab mam<sub>Λ</sub>, hiek'aagpaawain hajap'a k'ĩirjunaata hiek'aju haai n<sub>AM</sub>. H<sub>e</sub>wandam d<sub>Λ</sub>i wa hi hiek gaaimua k'<sub>Λ</sub>ijã hoob meeuk'ak'arrs<sub>o</sub> hamiet.

<sup>20</sup> Mag meeuk'ak'arrs<sub>o</sub>ta n<sub>AM</sub> chan H<sub>e</sub>wandam najã hãu k'abata n<sub>AM</sub>, hichd<sub>eu</sub> k'<sub>o</sub>si simj<sub>o</sub> k'aba naawai.

<sup>21</sup> Magua mua pãrag mag chir<sub>AM</sub>: Jãg H<sub>e</sub>wandam na parhooba maach hãrpiejem nem pãach gaai s<sub>i</sub>sid<sub>AM</sub> t'um warre hisegbap<sub>Λ</sub>it. Magnaan chadau k'ĩir machag chuk'u H<sub>e</sub>wandam hiek pãach t'<sub>Λ</sub>ar hee hautarrta warag bãaupibat, h<sub>ur</sub> n<sub>AM</sub>ua. Jãg hiekta nem jua t'eeg sim, pãar peerd<sub>Λ</sub> hawaag.

<sup>22</sup> Hich H<sub>e</sub>wandamau jaau simj<sub>o</sub> haag chan s<sub>i</sub>i par jãg<sub>Λ</sub>upai mag hi hiek jaau n<sub>AM</sub> h<sub>ur</sub> n<sub>ΛΛ</sub> haju k'aba, chadcha hich hiek gaai waupi jaau simj<sub>o</sub>ta haju haai n<sub>AM</sub>. Magba n<sub>AM</sub> chan magan pãaran pãachd<sub>eu</sub>paita s<sub>i</sub>i pãach k'<sub>u</sub>gur wai n<sub>AM</sub>, mag h<sub>ur</sub> n<sub>Λ</sub>paita hãu simp<sub>i</sub>i hawi.

23 Har maach peerdΛajem hiek hūr nΛmjã hag gaai jaau simjõ k'aba nΛm k'ΛΛnan sīi woun hãb k'omariipai hësp'ëg hee hich k'īir hoojemjõta nΛm.

24 ¿Jãgwi? Hirua hich k'īir hootarrta, deeu hag k'ur nΛΛpai hawia k'īirjuawai, k'augba sim jãga sīejī hi k'īir.

25 MamΛ hīchab har Hēwandam hiek hamachdëu hūrbarmta k'īir hok'ooju k'āai, warag wajaip'a k'īirjunaa hag gaai jaau simjõ wau nΛm k'ΛΛnan mag hamach nem wau nΛm gaaimua honee haju. Mag hamachdëu hūr nΛmjã t'um Hēwandamau hichdëu waupim k'õsim hiekta jaau sīewai hi hipierraa nem wau nΛmua tag warramjõ pekaúgta hamach hīrpaipiba nΛm.

26 Hãbmua k'āijã, “MΛΛn culto waaupierr peert'Λba manaa hich Hēwandamau jaau simjõ chitΛm” ha sim, mamΛ mag simta dich k'apeen k'aibag jawaag wa chik'am k'īir hiek'aag k'āijã bΛΛrjã hit'Λbëpba sim chan, magan maguan hichdëupaita hich k'ūgur sim, Hēwandamau waupi jaau simta wauba sīewai.

27 Maach Haai Hēwandamau hich dënk'a nΛm k'ΛΛnag waupi jaau simΛn, wouchnaandamau wa k'oopaa hΛΛinau k'āijã nemdam hig nΛmjã haudeenaa ham hõk'īirjuu haawaijã ham k'īir jãsenk'a nΛmΛu. Mag nΛm dīi hīchab sīi parhoobam k'ΛΛnau nem waujem nemjã wauba haajem k'ΛΛnta chadcha hi dënk'a nΛm k'ΛΛnau.

## 2

*Hīwiir hãbam k'ΛΛnpai daupii haju k'aba nΛm*

1 K'odamnaan, pãrau maach Põr Jesucristo hich Haai Hēwandam dīi hãba sīerrΛm hiekta

hǎk'aajeewai mua pǎrag magk'im: Pǎrau pǎach hee p'atk'on paraam k'ʌʌn dʌipaita hajapchanaa jǔrr hap'ʌʌm k'ʌʌndam dǎi haair haba haju k'aba nʌm.

<sup>2</sup> K'aním nemjō pǎar k'apanaa culto hee nʌm; mag nʌm hee hōor numí dubbaichēm: hǎb rik, maimua hǎb sīi dau hap'ʌʌ k'itʌm. Chi rik k'ajūa wajapp'a hooihmʌ jūanaa jǐgpir gaaijǎ p'īr dēnta sorrtik p'up'up sim.

<sup>3</sup> Magbaawai mag hoowia hirig, “Mʌigta jupbá, mʌigta pʌ hat'ee wajapcha sim” hawia, hirig sie wajapcharam gaai juppibarm. Maimua hǎbak'ai jǔrr hap'ʌʌ k'itaawai k'ajūadam jōiraa jūa k'itʌm hoowi jǔrr hirig, “Pʌdēu hich jampai bǎjǎau sīí,” wa magbam k'ai, “Jǎig jēk'ʌt hoo chirsí” hamʌn,

<sup>4</sup> magan pǎraun hiwiir hǎbam k'ʌʌnagpaita heenaa jǔrr tagam k'ʌʌn k'a hisēe nʌm. Mag nʌm haig pǎrau pǎachdēu hǎk'atarr hiek gaai jaau simjō k'īirjuba, sīi ham k'ajūa hajap'a jūa nʌm hoo nʌm gaimuapaita mag nʌm.

<sup>5</sup> Cristo gaaimua k'odamnaán, pǎadē mʌ hiek hǔrbat: Maadēu pōd hap'ʌʌm k'ʌʌndam k'a hisēe haju k'aba nʌm. Jǎg hap'ʌʌm k'ʌʌndamjǎ hamachdēu maach peerdʌajem hiekta hǔrwi hǎk'a naawai mʌig heegarweran hap'ʌʌ k'it'ēe hawiajǎ paraam k'ʌʌn k'ǎajǎ wajapcha wēnʌrramk'īir hich Hēwandamau jʌr hautarr k'ʌʌn k'abahab. Mag nʌm dǎi hīchab mag hich daupiim k'ʌʌnta t'um hich haar hauju hatarr haawai hamjǎ hǎgt'ar hich mag hi dǎi wēnʌrraju k'ʌʌn k'abahab.

<sup>6</sup> Mamʌ magʌmta pǎachdēuta jǔrr ham k'a hisēe haajem. ¿Pǎrau k'augba nʌ, riknaanauta pǎach dau hee haug k'augba nemdam bǎrʌʌm hat'eejǎ pǎach

t'et pɔpɔr haajem? ¿Hamachdëu k'abá hīchab chi t'et'emnaan haarjã pãach harrnaa pãragta hārcha p'agpi jaaujem?

<sup>7</sup> ¿Hamach k'abá Cristo higwiajã hi jūur hiyʌʌ sīerrjēem? Mag Cristo hiek hāk'awi hi dēnk'a naawai pãach pör choopitarrrta, ¿jãgwi mag Cristo jūur hiek'aaajem k'ʌʌnagta pãrau hee haajē?

<sup>8</sup> Pãrau Hēwandamau hich hiek p'ã sīsidʌm gaai jaau simjō pãach k'apeenta t'umaa wir haig pãachjō daupii nʌmʌn chadau, chadcha hʌu k'ērʌm, Hēwandamau hārcha waupi jaau simta wau naawai.

<sup>9</sup> Mamʌ mag hi hipierr nʌm hanʌmjã sīi hiwiir hābpaita daupii haadēp'ʌm chan, magan pãran warag pekauta wau nʌm. Mag nʌm haig mag hi hiek pãachdëu hasekasba nʌmuapaita woun dēnjō pãar Hēwandam dʌi kulp pōm nʌmjã dawaa jaau sim.

<sup>10</sup> ¿Jãgwi pãrag mag chirʌ? Hābmua k'āijã pōd Hēwandamau Moiseeg ley deetarr t'umaa hʌʌrk'a hauba hāb k'āijã waurpʌimʌn hichiita kulp pōm sim, pōd ley t'um hʌʌrk'a hauba sīewai.

<sup>11</sup> Pari maigjã ¿jãga mag hōbēr sīma? Pãadē hūrbat: Hich hābam Hēwandamaupai, “Hoob chik'am t'ōom” hanaa, “Hoob chik'am hʌʌijã waum” hajim. Pari magtarrrta pua hōor t'ōoba hawiajã chik'am hʌʌi waumʌn, magan hichiita pekauk'a hōbēr sim, mag hirua ley jaautarr hichaur habarm haawai.

<sup>12</sup> Pãrau k'ap'ʌ nʌm, mag Hēwandamau hich hiek pãrag hāk'apitarr chan sīi pekaúgta hʌdʌʌr pãach hārpaipimk'īir k'aba, t'umaam k'ʌʌn hagdaujō k'a k'ōsi hamk'īirta hich hiek pãrag



häk'apijim. Magtarr haawai, mag hiek pãachdëu hæk'atarrauta Hëwandamau pãach jaauju k'ap, muan pãragan, hiek'aawaijã hagpierraa hiek'anaa nem wauwaijã t'umaam k'ΛΛn dāi nem hagchata waubat ha chirΛm.

<sup>13</sup> ¿Jãgwi mua pãrag mag chirΛ? Maan Hëwandamau hichdëu hõor hi hagk'am hedjã har dich k'apeen dau haug k'augba haajerr k'ΛΛn chan haggjõ ham dau haug k'augba hisegju haawaita mag chirΛm. Magarrau har dich k'apeendam dau haug k'aug paraa haajerr k'ΛΛnan chad, mag Hëwandamau hõor hi hagk'am hedjã hamach k'aibag waubaju k'ap, hi hõgk'aba naaju.

*Chadcha hæk'a nΛm k'ai jãga haju haai nΛ*

<sup>14</sup> Keena, Cristo gaaimua k'odamnaam, ¿k'an ha-jaug sī pãrau k'irjuawai, maadëu “Muan t'ãraucha Hëwandam hiek hæk'a chitΛm” haju, mamΛ mag simta Jõoirau dich k'apeen juag hoopi jaau simjõ k'aba nem wau sim? ¿Pãrau k'irjuawai hæk'a sim hanΛmta mag nem wau sim woun chadcha peerdΛju k'ai?

<sup>15</sup> K'anım nemjõ woun hãb sim; ma, Cristo hiek hæk'a k'erΛm gaaimua maach k'odk'a sim. Mag simta k'ajũajã chuk'u ni t'achdamjã k'õju chuk'u k'erΛm.

<sup>16</sup> MamΛ ya hi ma nΛrrΛm hoowia hãbmua k'ãijã hirig, “Hãu mawia biwaa chitã; hoob jĩchagagjã pΛch gaai mas hapim” ha sim; mamΛ mag sim chan hirua nem higjudamjã deepΛiba simta mam-agk'am. ¿Pãrau hoowai mag hãuta sī?

<sup>17</sup> Hich haggjõta sїebahab Hëwandam hiek hæk'a nΛmjã. Maadëu t'ãraucha hæk'a nΛm hanΛmta dich k'apeen juag hoo nΛmua bΛΛrjã ham dau haug

k'augba nΛm chan, magan parta mag hΛk'a nΛm hanΛm.

18 Wa hΛbmua k'ΛijΛ, “Mua chan chadcha warm k'ΛΛn dΛnjō nem hajap'am wauba chitab mamΛ, mΛch t'Λar heepain chadcha hΛk'a chitΛm” k'ΛijΛ haju. MamΛ mag k'abam. JΛga mua k'ap habarju, chadcha hirua mag hΛk'a sim, HΛwandam hiek gaai jaau simjō hich k'apeenjΛ dau haug k'augba simta. Hajapcharan HΛwandamau jaau simjō mΛch k'apeen dΛijΛ hajap'a chirΛm gaaimuata mag hΛk'a chirΛm haju haai chirΛm.

19 Pua k'ap'Λ sim, maach HΛwandam hΛbpai k'itΛm. Pua mag k'ap'Λ sim haig nem hajaug sim. MamΛ mag k'ap'Λ nΛmuapai pōd hΛgt'ar hōbērbam. MeperaujΛ k'ap'Λ sim, HΛwandam hΛbpaita sιerrΛm; mamΛ hamau hιchab hi hōgk'aajem, hamach gaai jua k'Λaba haju k'ap'Λ naawai.

20 K'ιirjug chukdam, k'ap'Λ habΛ: HΛwandam hiek t'Λraucha hΛk'a nΛm hanΛmjΛ hichdēu waupi jaau simjō wauba nΛm chan, chadcha hΛk'a nΛm k'abam.

21 Pua k'ιirjuawai ¿k'an gaaimua HΛwandamau jōoi AbrΛn k'ararrag chadcha hi pekau chuk'u harrjō chirΛm ha jaaujī? ¿Hich chaaī hīgk'aba hirig ofrendak'a t'ōo deejū harr gaaimua k'abajī? Hajapcharan hichdēu hi hipierraa harr gaaimuama.

22 PΛdē k'ιirjubarī: Abranau mag wauba harr hak'iin, ¿jΛga hirua HΛwandam hiek chadcha hΛk'a chirΛm hak'ajī? HΛwandamau hichig nem mag habaawaijΛ hich hipierraa harr gaaimuata Abranau chadcha hich hiek t'Λraucha hΛk'aajerrjΛ hōrag k'ap hapijim.

23 Mag hich hipierraa harr haawaita hag

nawe Hēwandamau hirig, “Pua chadcha m<sub>Λ</sub> hiek h<sub>Λ</sub>k'abarm gaaimua pekau chuk'u harrjō h<sub>Λ</sub>u p<sub>Λ</sub> mua m<sub>Λ</sub>ch haar haub k'aba hauju” hatarrjā par k'abajim, chadcha t'āraucha hich hiek h<sub>Λ</sub>k'atarr haawai. Magtarr haawai, Abranau mag hich chaai hīgk'aba hichig deeju hēk'abarm haigta hōragjā k'ap hapijim, mag par hiiupai k'aba t'ārauchata hichdēu Hēwandam hiek h<sub>Λ</sub>k'a sīerr. Mag n<sub>Λ</sub>m d<sub>Λ</sub>i hīchab mag t'āraucha h<sub>Λ</sub>k'awia hich hipierraa harr haawaita, hich Hēwandamaujā jōoi Abrán warag hich k'apeerk'a haujim.

<sup>24</sup> Maigta pārau hoo naabá, Hēwandamau hāb k'āijā pekau chuk'u harrjō sim ha jawaag chan, sīi t'ārau h<sub>Λ</sub>k'a n<sub>Λ</sub>mpai k'abam. H<sub>Λ</sub>k'a n<sub>Λ</sub>m d<sub>Λ</sub>i hichdēu waupi jaau simjō hich hipierraa nem wauuwaita chadcha pekau chuk'u harrjō sim ha jaaujem.

<sup>25</sup> Hūan Rahab k'ah<sub>Λ</sub>rrarr chi durpat'ierrmiejā hich hagjōta hajim hīchab. Pārau k'īirjuawai, ¿k'an gaaimua Hēwandamau hijā pekau chuk'u harrjō h<sub>Λ</sub>u hi heeg hoojī? ¿Israelnaan hich di haig jēerpiwi ham chig ham hugua meraa p'öbör higaau jiiir burrp<sub>Λ</sub>iwiwia jūrr deum k'ad gar p<sub>Λ</sub>itarr gaaimua k'abajī?

<sup>26</sup> Hajapcharan jāan magta sim keena. Jāg maach meebaadeewai ya maach gaai tag maach hak'aar chuk'u haadēm haig, ¿maach chi meemk'a sīsiba haajē? Hich jāgta sim hīchab t'āraucha Hēwandam hiek h<sub>Λ</sub>k'a n<sub>Λ</sub>m han<sub>Λ</sub>mjā. Dichdēu h<sub>Λ</sub>k'a chir<sub>Λ</sub>m han<sub>Λ</sub>mjō bigaaum k'Λ<sub>Λ</sub>ndam d<sub>Λ</sub>ijā nem hajap'a waubam chan, magan maan chi t'ōmjō simta hīu sim ha sim, t'āraucha h<sub>Λ</sub>k'aba simta mag h<sub>Λ</sub>k'a sim ha sīewai.

## 3

*Jāga s̄ierrá maach meuk̄ĩir*

<sup>1</sup> Hermanonaan, hoob t'umaam k'ΛΛnau Hēwandam hiek jawaag maestronaan k'aju happaita k̄ĩirjumiet. Pārau k'augba narr k'ai, k'ap habat: Maach chi maestronaank'a nΛm k'ΛΛnta maachdēu deelum k'ΛΛnag jaau nΛmjō hagpierraa k'aba wēnΛrrΛmΛn, maach gaaita Hēwandamau jua k'Λabacha deeku.

<sup>2</sup> Maach chan hiwiir hābmuajā t'umaa Hēwandamau nem k'ōsim happaita wauba haajem. Hāb k'āijā bΛΛrjā sēuk'aba chik'am k̄ĩir wa chik'am hēugar k'āijā hiek'aba haajeek'iin, magan mag wounaun hichdēu nem wau simjā t'um Hēwandam dau na hajap'ata waau k'ap'Λ haajeek'am.

<sup>3</sup> Pārau hoowai cabaai pōm s̄iewiajā hi hi hee waaijānaa hewag hēudΛawai, ¿dichdēu harram k'ōsimpierr harrba haajē?

<sup>4</sup> Hich hagjōta sim hīchab barcojā. Hidēu par barco pōm chiraju, chi p'ūjā nem t'eeg wē t'Λnaaju, mamΛ mag nem pōm simΛn timondam bΛrΛΛ k'itΛmua chi capitanau hichdēu harrampierr p'eert'ΛpΛpΛig harrjem.

<sup>5</sup> Hich jāgta k'itΛm hīchab maach meuk̄ĩirjā. Hoowai chan pōm k'aba k'itΛm, pari mag simuan hiek pōoma hiek'a t'ΛnΛΛuju hak'iin, hiek pōm maach jāgaag k'abampa hiek'a t'ΛnΛΛuju. ¿Pārau hoowai hōtdau k̄ĩirdam bΛrΛΛmuajā p'Λajēb pōm k'ar chará hooichaar heem magwe hörpāiba haajē?

<sup>6</sup> Hajapcharan maach meuk̄ĩiran hīchab hōtdau k̄ĩirau. Maguata jāg hōtdaúa hichdēu barmampierr

p'aamaajemjō, hichta benenjō sim, hiek k'aigbam hiek'amamua maach pekau paarpapieg. Mag hōtdau k'īrk'a sim t'ōm hugua chi dōsātau hijeeuba p'up'uak'amjō sīewaita maach meebam haiguin maan hidēu t'ōpiba hich mag p'uu wai simjōta sīejem, warag parhooba hiek'apieg.

<sup>7</sup> Maguata pāadē k'īrjubat: Hōrau mΛg jēb gaaim nemchaain k'īrpierr daumeerpaa haaujem: pabā heem nemchaain chi k'ōrpim k'umjōm, nem hichpan, nemk'ōr, p'ūas heem hāwarrpa daumeerpaa haaujem.

<sup>8</sup> MamΛ dich meuk'īir chan hābmuajā pōd t'Λbēp hauba haajem. Jāan pabā heem nem maach k'oojem k'āaijā hārpaanaa nem k'aibagcha sīerraawai, jāgua chan hΛdΛΛr hich daumeerpapiba, k'ierr hach dēnjō hich garmuata hōor k'aibag waaujem.

<sup>9</sup> Mag sim meuk'īraupaita maach Haai hanaa maach Hēwandam t'ō hiek'anaa, hich hag meuk'īraupai dich k'apeenjā hāauk'anaa t'ōp hiek'abaadēp haajem, Hēwandamau maach t'umaam k'ΛΛn hich k'īir t'egwiata hompaatarjā k'īirjuba.

<sup>10</sup> Hajapcharan jāg nΛm haiguin, hich hag hiiupaita hiek hajap'amjā hiek'anaa hiek k'aigbampa hiek'abaadēp haajem. K'odamnaa, maadēu chadcha Cristo hiek hΛk'a nΛm k'ai, pōd magju k'aba nΛm.

<sup>11</sup> ¿Pārau hoowai hābam dōsīg heepai dō k'op'am jōi hau nΛm dāi warre hāba dō k'iyaamjā jōi haaujē?

<sup>12</sup> Hich jāg higo bā gaai olivo dau p'ierrba ni uva gaaijā pōd higo p'ierrba haajemjō, dōjā hier-

rmuata hich mag k'iyaa hōbērchē sim hee pōd hich hag heemuapai dō k'op hōbērbam. Magua dich hiek'aawaijā hāba hiek hajap'ampaita hiek'aju haai nΛm.

*Jāga t'ΛnΛ Hēwandamau dee sim k'īirjug wai nΛm k'ΛΛn*

<sup>13</sup> Hāb k'āijā pāar hee hichdēuta hōor wawieg nem k'īirjug k'aauga hichdēuta t'um k'ap'Λ sim ha k'īirju sim k'ai, magan chadcha hich mag sim bigaaum k'ΛΛnag k'ap hamk'īir hagpierraanaa nem hajap'a wau nΛrrΛmuata hich hoopibá. T'umaam k'ΛΛn dāi mag hich hō hajap'a simjā higba magba haajemjōo simΛn, magan chadcha hi k'īirjug paraa sim.

<sup>14</sup> Pari magba pārau pāach t'āar heepai k'āijā pāachta jūrr chik'am k'āijā hārpai ham k'ōsinaa pāachdēu nem jaau nΛmpaita hūrpim k'ōchgau hōrag jaau nΛm k'ai, magan hoob chadam hiekta jaau nΛm hawia pāachta hajap'a nΛm hamiet. Pāach mag wēnΛrrΛm haig sīi chik'am k'ūgurta wēnΛrrabahab.

<sup>15</sup> JāgΛm k'īirjug chan Hēwandamau dee sim k'abam, jāan sīi hich mΛig heegarm k'īirjugpaiu. Jā sīi dōsāt k'īirjug k'abahab; hichdēuta hōrag mag k'īirjupi sim.

<sup>16</sup> Maguata mag hiwiir hāb warm k'ΛΛn k'āijā hārpaanaa hich hiekpaita hūrpimjā k'ōsi haadēp'Λm haig, magΛm gaaimua sīi warag nem k'aigbamta parhooba hamachdēu k'ōchagpierr waaujem.

<sup>17</sup> MamΛ jūrr hich Hēwandamaucha k'īirjug deewi wai nΛm k'ΛΛn magba, ham Hēwandam na nem hagcha wau nΛmua hajap'a nΛm. Mag nΛm dāi

hamau s̄i h̄oor k'ōinaa hapijuuta hēk'anaa dich k'apeenag hat'uucha nem waupi jaauba haajem. Hamau j̄urr warm k'ΛΛnau hamach k'īirjugdam jaaum hiigwaijā hagjō h̄ūrm k'ōsi h̄ūurjem. H̄oor dau haug k'aug paraanaa, hiwiir h̄ābamΛgpaijā hee haba, chadchata hiek'anaa nem hajar'ata waaujem, hamachdēu hiek'aajemjō.

<sup>18</sup> Har mag k'ōinaa wēnΛrram k'ōsi haajem k'ΛΛnan nem waauwaijā nem t'um hagchata waaujem, hamach mag nem wau nΛm hoowi bigaam k'ΛΛnaujā hamach dēnjō nem hagchata waunaa k'ōinaa wēnΛrramk'īir.

## 4

*Parhoobam k'ΛΛnjō haawain Hēwandamta hiseg nΛm*

<sup>1</sup> H̄is mua p̄arag j̄ēu hook'im: ¿Jāgwiata p̄aar jāg p̄āach heepaijā k'ōinaajā k'aba hiek p'it'uurga t'ΛnΛm d̄āi, chik'am d̄āi k'īir masi d̄ardΛrnaa j̄urr bēhbē haajerrāma? Mua hoowai jāan s̄i p̄āach t'āar hee jāg p̄āachdēu nem waum k'ōsimpaita waum k'ōchk'a t'ΛnΛm gaaimuau.

<sup>2</sup> P̄āraun chik'am nemta p̄āach dēn hapim k'ōsi haajem haajem; maimua mag p̄āachdēu nem hig nΛm p̄öd paarpaba haawaijā, par hiek'aupai chik'am t'ōojem hak'iin, chadcha t'ōor̄lik'am ha hiek'aajerram hanΛm. P̄āach k'āai bigaam k'ΛΛndam puesto hajarcha k'āijā wai nΛm hoowai magjā k'ōchk'aba, j̄urr p̄āachta garpabam haig chan nem p̄Λaba sierrjēem haajem. MagΛm gaaimuata p̄āach heepaita juurhi p'iidΛ t'ΛnΛmjō t'Λnaabahab. ¿Pari k'an jāgwi mag p̄āachdēu nem hig nΛmjā p̄öd paarpaba haajē? Hēwandamag j̄ēuba haawaima.

<sup>3</sup> Maimua mag hichig jëuwaijã hirua deeba haajem. ¿Jãgwi? Ya mag pãachdëu nem hig n<sub>Λ</sub>m paarpabaadeewai hagua sïi pãach hö k'õchagpierr nem wawaagta hig n<sub>Λ</sub>mjã hichdëu k'ap'Λ sïewaima.

<sup>4</sup> Pãran Hëwandam hiek hãk'a n<sub>Λ</sub>m han<sub>Λ</sub>mta, sïi hi hiek hãk'aba haajem k'ΛΛnjö jãg pãachdëu k'õchagpierr nem wau n<sub>Λ</sub>m gaaimua, h<sub>Λ</sub>Λi jaai paraamta deelum dïi sïejemjöta t'Λn<sub>Λ</sub>m. ¿Pãrau k'augba n<sub>Λ</sub>, pãachdëu mag hamau nem wau n<sub>Λ</sub>mta dïi waum k'õchk'aawai jürr Hëwandamta hiseg n<sub>Λ</sub>m? Har sïi hamach k'õchagpierr nem waaujem k'ΛΛn dïita k'apeerk'aawain jürr Hëwandam dïita hiekk'õr paarpa n<sub>Λ</sub>m.

<sup>5</sup> Mam<sub>Λ</sub> Hëwandamau maach hich dïipaita naapim k'õsi sïewai hich hiek gaaijã,  
 “Mua m<sub>Λ</sub>ch Hak'aar pãrag dee chir<sub>Λ</sub>m chan sïi parhoobam k'ïirjug hauwi mag<sub>Λ</sub>m nem k'aigbampa wau wë<sub>n</sub>Λrramk'ïir k'abam” ha sim. *(Zac. 8:2; Dt. 4:24; Ex. 20:5)*

<sup>6</sup> Mam<sub>Λ</sub> Hëwandam maach dïi hö wajaug k'itaawai, mag wë<sub>n</sub>Λrramk'ïirjã hichdëuta maach juag hoojem. Höor dïi hich mag k'it<sub>Λ</sub>m higwi, hichdëupai hich hiek p'ãpitarr gaai,

“Har m<sub>Λ</sub>jã higba hamach juapaaupaita wë<sub>n</sub>Λrraajem haajem k'ΛΛn chan m<sub>Λ</sub>chdëujã higba chit<sub>Λ</sub>m” ha sim.

“Magarrau hamach serbiibag k'ap m<sub>Λ</sub>chdëu nem jaau chir<sub>Λ</sub>m wawaagjã m<sub>Λ</sub>ch juapadam higjem k'ΛΛnan chadau, m<sub>Λ</sub>ch garmuajã ham juag hoojem” ha p'ãpijim Hëwandamau. *(Pr. 3:34)*

<sup>7</sup> Magua Hëwandamagta hidëu hichdëu hampierr hapibat pãach dïi. Magnaa meperag pãach t'Λ



haum hugua, t'et'e t'ierrk'abat. Mag hichdëu pödba habaawai hirua pãar högk'awi pãar hogdΛ pΛaju.

<sup>8</sup> Hëwandamta pãach haig dãi p'ës t'lr hahau habat; magbaawai hichdëujã pãrau hich hig nΛm k'ap pãar dãi hogdΛba nΛrraju. Pekaúa jua p'Λisimjö sïsidΛm k'ΛΛn, hirigta hidëu pãach pekau hΛpibat. Pãar jãg Hëwandamau k'õsimjö nem waum k'õsinaa hïchab parhoob pãach k'õchagpierr nem waum hiig-jem k'ΛΛnjã, hidëu hirigta pãach t'ãar hajaug paapibat.

<sup>9</sup> Pãach pekau pöm nΛm k'ïrjuwia, gaai machgau hicharaucha bïënaa hidawaa habat. Jãg pãach pekau hee naajeewai honeënaa hiuk'auu haajerr k'ïrjuwia, jïrr hicharaucha hö jãsehne bïëwia hök'ïrjuu habat.

<sup>10</sup> Deeu pΛaba muan pãragan, pãach serbiibag k'ap Hëwandamagta chaigpa nΛmua pãach dau haug k'augpibat ha chirΛm. Mag k'aita pãar deeu hajaug paapïiwi mΛg hatag pawiajã t'umaam k'ΛΛn dak'ïr hirua pãar hajaug p'ëju.

### *Dich k'apeen jaaju k'aba nΛm*

<sup>11</sup> Hermanonaan, hoob dich k'apeen hëugar hiek k'aigba hiek'amiet. Mag dich k'apeen jaau simuan jïrr Hëwandamau Moiseeg hich hiek p'ãpitarr gaai dich k'apeen k'a k'õsi hapi jaau simta warag serbiibag p'ënaa hichdëuta k'apcha sim ha sim. Mag sim haiguin mag hiek gaai jaau sim k'ãai hich hiekta hajapcha sim ha sim.

<sup>12</sup> MamΛ chadcha k'aita hich haar hauju wa k'aita hisegju ha jaaju wounan hãbpaita sim; ma Hëwandamau. Hich mag Hëwandamauta mag dich k'apeen daupii hapi jaau sim leijã deetarr haawai,

¿hichdëuta k'apcha sïebá? Magtarrta, ¿jãgwi maach hagdaujöpai t'ΛΛΛM k'ΛΛnauta dich k'apeen jaauju haai nΛ?

*Dich juapaata t'ö hiek'aju k'aba nΛM*

13 Pãar har sïi pãachdëu nem waum haig nem waaujem k'ΛΛn, mΛ hiek hÿrbat: Pãar hiek'aawai, “Hïs wa nan k'ãijã maach chum deelum p'öbör hee wëtwi jÿrr jamta año hãb p'idk'aju” ha hiek'aajem, “p'atk'on pöm ganaag.”

14 MamΛ mag nΛM chan pãach mag hiek'atarr noramjã hag'ta monak'a naaju wa ya meewi naaju k'ãijã k'augba nΛmta mag hiek'aajem. ¿Pãrau jΛΛnt'umie bau wëjöm hooba haajë? Mag bau wëjoowi deeu nΛΛpai hawi hoowai, ¿chukk'u t'Λnaaba haajë? Maachin jãgta k'it'ëem; maadëu hiwiir hãbmuajã dich t'öju hed k'augbam.

15 Jãg pãach juapaaupaita nem t'um waaujemjö hiek'aju k'ãai, ¿jãgwi pãrau sïi, “Maach Pör Hëwandamau k'ösnaa maach monak'a wai simΛn, maachdëu k'ÿirju nΛmjö wauju” haba haajë?

16 Pari magba pãrau chan pãach dajëk'u k'it'ëemjã k'ÿirjubanaa, hök'ar naspawi nem waujupata k'ÿirjuwia, pãachta warag t'ö hiek'aajerram. Jãg dich juapaata t'ö hiek'a nΛM chan Hëwandamau k'öchk'aba sïerrΛM, hichta t'ö hiek'aju haai nΛM t'ö hiek'aba haawai. Jãg nΛM k'ΛΛn chan hamach mag nΛmjã hoob pãrau Hëwandamau k'augbamjö sïi k'ÿir hok'oopãiju hamiet.

17 Pãadë hÿrbat: Nem hajap'a haju haai sim k'ap'Λ simjã wauba simΛn, magan mag sim haigjã warag Hëwandamau hoowai pekauk'a hëbër sim.

## 5

*Riknaanag hamach k'ĩrcha jaautarr*

<sup>1</sup> Riknaan, m $\Delta$  hiek hũrbat: Hĩsin chad jũrr pãragta m $\Delta$  hiek'aagpam. Hẽwandamau m $\Delta$ g durr hi hagk'am hed pãach gaai jua k' $\Delta$ aba deeju k'ĩrjuwia hicharaucha bĩebat.

<sup>2</sup> Hĩs pãrau pãach p'atk'onta hig n $\Delta$ m, mam $\Delta$  mag sim $\Delta$ n, Hẽwandamagan s̃i nemmĩjõta sim. Pãrau jãg k'ajũa wajap'a jũa n $\Delta$ m $\Delta$ n, jãan hirigan s̃i nemchaaĩnau t' $\Delta$ rrk'ich simjõ b $\Delta$  $\Delta$ rjã maadẽu nem higbata s̃isid $\Delta$ m.

<sup>3</sup> Pãrau jãg p'ĩr p'atk'on d̃i wai n $\Delta$ m $\Delta$ n, hirigan jãan s̃i jierr chi s̃osp'ẽmjõ baleebata paauk'amam warag. Jãg pãach p'atk'on baleeba paauk'amamjõ, pãachjã m $\Delta$ g hatag paawai hag d̃i hok'oob k'aba hok'ooju. Pari mag sim $\Delta$ gta, ya m $\Delta$ g maach hi hagk'aju k'ãai k'apan k'aba waurmam heejã, warag pãrau mag $\Delta$ m $\Delta$ g heenaa nem p̃om paarpa haujuuta hẽk'aajem.

<sup>4</sup> Mam $\Delta$  pãadẽ m $\Delta$  hiek hũrbat: Pãach p'atk'on h $\Delta$  $\Delta$ rk'am k'õchgauta pãrau hõordam pãach p'idag hee p'idk'apiejem k' $\Delta$  $\Delta$ nagjã haai p'agba s̃ierrjẽem. Maagwai mag pãach p'idag hee p'idk'a durraajem k' $\Delta$  $\Delta$ nauta pãachdẽu hamach d̃i maagjem jũrr, Hẽwandamag pãar gaai jua k' $\Delta$ aba deepi jaau n $\Delta$ m. Hamau mag jẽeu n $\Delta$ m chan maach P̃or Hẽwandam chi jua t'ierriu hũr s̃iewai par hok'oopibam.

<sup>5</sup> Chadcha m $\Delta$ ig heegar pãachigan pãar nem haajauga t' $\Delta$ n $\Delta$ m, pãachdẽu nem hig n $\Delta$ mjã t'um paraanaa pãach k'õchagpierr nem wau n $\Delta$ mua. Mag pãach k'õchagpierr nem wau n $\Delta$ muan, di heegarm nemchaai t'õopãaig hõtpaapi n $\Delta$ mjõ, pãachdẽupaita

pãach hõtpaa harrum, Hẽwandamau hichdẽu mag durr hi hagk'am hed sõi hirig pãach t'õoplimk'ĩirjõ.

6 Pãachdẽuta hõordam hiekk'õr chuk'u hamach kõit hiek'ajupaijã jaauju k'augba k'it'ẽem k'ΛΛnjã k'aibag waupi jaaunaa t'õojã t'õopimaajem, pãachta hãrpai nΛm hawi.

*P'it'urg haauwai warag Hẽwandamagta jẽeunaat*

7 Hermanonaan, Hẽwandamau magΛm k'ΛΛn gaai jua k'Λaba deeu k'ap, hich jãg hamau pãach dau hap'ΛΛ wai naawiajã magΛm higba maach Põr Jesucristo deeu bẽejuuta nΛbat. ¿Pãrau hooba haajẽ, jãga nemjĩir jĩirjem k'ΛΛnau hamach nemjĩirdam p'ierraag nose g hig nΛmjã da chẽba haawai hichi-ita nΛajẽ?

8 Pãachdẽu hãk'atarr hiek gaai hubΛ nΛmuata pãraujã hich hagjõ maach Põr Jesús bẽeju nΛbat; hí barchẽju hed chan ya põm waaurba sim.

9 K'odamnaan, pãach mag p'it'urg hau wẽnΛrrawiajã hoob magΛm gaaimua jũrr pãach heepai chi parpem dãita dau p'uu hamiet, heeu magΛm paar Hẽwandamau jũrr pãachigta “Pãrau jãgju k'aba naajimwai” haduk'am. Mag bigaam k'ΛΛnjã jaauju haai simΛn hich Hẽwandamau. Hichta ya bẽeimΛΛ sĩebahab, maach t'umaam k'ΛΛnag hagdaujõ dichdẽu nem wauujerrpierr jawaag.

10 Keena, pãadẽ hoobat: Warrgar Hẽwandam hi jaaujerr k'ΛΛnjã maachjõ chik'amnau dau hap'ΛΛ waunaa p'it'urg haupiejeejim, mamΛ magΛmjã hãu hamau hãwatpãaijeejim. Magtarr haawai maadẽujã hagjõ ham dẽnjõ jΛmjũ haai nΛm.

11 Pãadë k'ïirjubat: ¿Hĩs hewagjã maadëu, “Jãg warrgarwejã p'it'urg hau nΛmjã hΛu hãwatpΛi nΛm k'ΛΛnan chadcha Hẽwandam dΛi honee nΛm” haba haajë? Pãrau hũurjem, jãga jöoi Job k'ararr meperau hajapp'a hich dau haug waupitarrjã hΛu hãwatpΛijĩ, maimua mag hΛu hãwatpΛitarr jũrr jãga maach Pör Hẽwandamau hõor dau haug k'aug paraa k'itaawai hΛu hi heeg hoojĩ. Hĩsjã maadëu mak'ΛΛn jöoin dënjö hãwatpΛi nΛmΛn, jãga hirua maachjã heeg hooba habarju.

12 Tagam nem mua jaau chirΛm hũrmap'a hawiajã cha mua jawaagpam chan hoob par jãgΛupai hũrmiet keena. Hõrau mag pãach dau hap'ΛΛ hapiewai, hich hagjö haju hawi, hoob sïi haai k'ïirjuba hiek'amiet. Magju k'ãai pãach hiek'aawaijã chadchata hiek'abat. Nem wauju k'ai, warre wauju habat; wa waubam k'ai, hich hagjö warre waubam habat. MamΛ mag hiek'aawaijã hoob hedjã higwi, mΛg jëb higwi, wa deum nem hinag parhoobam higwia k'ãijã nem wauju ha hiek'amiet, heeu magba hak'iin mag pãach hiek gaaimuapai Hẽwandamauta pãach k'aibag wauduk'am.

13 Pãar hee hãb k'ãijã mag p'it'urg hau sim k'ai, hõk'ïirjuu haju k'ãai, warag Hẽwandamagta jëeubá. Wa jũrr hãb k'ãijã honee sim k'ai, Hẽwandamta t'umeuk'arbá.

14 Hãb k'ãijã mor mas sim k'ai, iglesia heem chi pörnaan t'Λrk'ΛΛibá, hich kõit Hẽwandamag jëeumk'ïir. Magbaawai hamau bëewi chi haaunaan nemk'aúa k'a p'uur nΛm dΛi maach Pör Jesús jua t'eeg t'ö nΛmuu hirigta jëeumaju, monaaupΛimk'ïir.

15 Mag pãachdëu jëwaagpamjã chadcha

monaauju k'ĩrjunaata j̄eumΛn chi haunaan chadcha Hēwandamau monaaur̄ij̄u. Mag monaaur̄ap̄āiwai hich pekau gaaimuata mag mor mas s̄ierr k'ai, chi pekauj̄ā chugpaar̄ij̄u hich Hēwandamau.

<sup>16</sup> Keena, chadcha Hēwandam na hajar'a nΛm k'ΛΛnau hirig j̄eue nΛm k'ΛΛn hiek'an chadcha hichd̄eu h̄k'aajeewai, muan p̄āragan, p̄āach pekau wai nΛmj̄ā hagdauj̄ō dich k'apeenag meerba jaaunaa j̄urr hagdauj̄ō dich k'apeen k̄oitj̄ā Hēwandamagta j̄eubat ha chirΛm. Magnaata p̄ārau j̄eumΛn, mor mas k'ēk'ēdΛm k'ΛΛnj̄ā monaauju.

<sup>17</sup> MΛ s̄euk'a chirΛm ham hugua, p̄ādē k'ĩrjubat: P̄ārau h̄uurjem warrgar j̄ōoi Elías haajerr: Hij̄ā h̄ichab maach p'it'urg hau nΛmj̄ō p'it'urg hau j̄ēedΛ k'itaajeejim haajem; mamΛ mag k'itΛmua s̄i warag Hēwandamag noseɡ ch̄ēpiba j̄ēubaawai, chadcha Hēwandamau hi hiek h̄k'awi año t'ārjup hawi j̄ārr b̄Λrj̄ā noseɡ ch̄ēba s̄isijim hanaabá.

<sup>18</sup> Maimua mag año t'ārjup hawi j̄ārr nΛm hee, deeu hichd̄eupai j̄eumamua noseɡdam ch̄ēpi j̄ēubaawaita, Hēwandamau noseɡ p̄ōm ch̄ēpijim haajem. Magta h̄ū h̄ichab nemj̄irdamj̄ā deeu k'ōju paarpajim haajem. Magua p̄āach Hēwandamag j̄euwai hoob s̄i pard̄eu k'ōs k'āij̄ā j̄eue nΛm hamiet.

<sup>19</sup> K'odamnaan, h̄ābmiecha paawai p̄ādē mΛ hiek h̄urbat: H̄āb k'āij̄ā p̄āar hee maach peerd̄ajem hiek hichd̄eu h̄k'a s̄ierr hisegwi s̄i parhoob hichd̄eu ham haig nem wau nΛrrΛmta deeu h̄ābmua k'āij̄ā wawí hauwi h̄ūwaa k'Λd hajaug hee p'aibar̄imΛn,

<sup>20</sup> magan mag parhoob nΛrrarrau pekau p̄ōm s̄ierrj̄ā h̄ū Hēwandamag chugpaapi hat'am. Mag-

barm haig hĩchab Hẽwandamau mag woun gaai jua  
k'Λaba deejū harrta hũu hΛdΛΛr deepiba peerdΛ  
hat'am. Hayoo keena. MΛgdam hajim pãrag jaaum  
hig chirarr.

Santiago

**Hẽwandam Hiek  
New Testament in Woun Meu**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Woun Meu

Dialect: standard spelling

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Woun Meu

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

f93ebb7a-0e54-5698-b564-14e525ed9c9f